

**ГРУППА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ
ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ
О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ
КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ,
КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ
ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ
НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

CCW/GGE/XV/WG.2/WP.1

1 September 2006

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Пятнадцатая сессия

Женева, 28 августа – 6 сентября 2006 года

Пункт 8 повестки дня

Мины, отличные от противопехотных мин (МОПП)

Рабочая группа по минам, отличным от противопехотных мин

**КОММЕНТАРИИ ПО "КОМПЛЕКСУ ПОЛОЖЕНИЙ
О ПРИМЕНЕНИИ МОПП/ПТрМ. КОМПИЛЯЦИЯ ПОЛОЖЕНИЙ,
КОТОРЫЕ МОГЛИ БЫ СНИСКАТЬ СЕБЕ КОНСЕНСУС В
ГРУППЕ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ (ГПЭ)",
СОДЕРЖАЩЕМУСЯ В CCW/GGE/XV/WG.2/1 И CORR.1**

Представлено Европейским союзом (ЕС)

1. ЕС по-прежнему стремится к предметному Протоколу по МОПП, который укреплял бы международное гуманитарное право. ЕС придает большое значение "Пересмотренным предложениям и соображениям по МОПП в рамках Группы правительственных экспертов (ГПЭ) с целью заложить основы для последующей работы", как содержится в документе CCW/GGE/XII/WG.2/1/Rev.2 от 22 ноября 2005 года [далее "Комплекс рекомендаций"], представленном прежним Координатором, который являет собой итог четырех лет интенсивной работы по МОПП. Комплекс рекомендаций был составлен после широких консультаций с заинтересованными странами и инкорпорирует внесенные конкретные предложения. По мнению ЕС, с представлением такого Комплекса рекомендаций процесс МОПП вышел на более зрелую стадию. ЕС также хотел бы напомнить в связи с этим процессом предложение, авторизованное более чем 30 государствами – участниками КНО, включая ряд государств – членов ЕС, которое последовательно приветствуется ЕС, а также соответствующее предложение, представленное Ирландией. Вдобавок государства – члены ЕС внесли важные вклады в этот процесс по таким темам, как чувствительные взрыватели, обнаруживаемость и передачи.

GE.06-63894 (R) 040906 040906

2. Исходя из этого ЕС полагает, что в качестве соответствующего документа, на котором следует основывать дальнейшие дискуссии по МОПП, по-прежнему выступает Комплекс рекомендаций. А поскольку "Комплекс положений о применении МОПП/ПТрМ. Компиляция положений, которые могли бы снискать себе консенсус в Группе правительственных экспертов (ГПЭ)", содержащийся в CCW/GGE/XV/WG.2/1 от 14 августа 2006 года и Corr.1 от 25 августа 2006 года [далее "Комплекс положений о применении МОПП/ПТрМ], не достигает уровня Комплекса рекомендаций, ЕС будет вынужден сохранить оговорки по этому предложению.
3. Составной и существенной частью Комплекса рекомендаций прежнего Координатора являются юридически связывающие положения по обнаруживаемости и активному жизненному циклу МОПП. Этих разделов, которые имеют фундаментальное значение, недостает в Комплексе положений о применении МОПП/ПТрМ. Во введении к Комплексу положений о применении МОПП/ПТрМ Координатор намечает три альтернативы касательно этих двух проблем: 1) юридически связывающая формулировка, 2) факультативный подход и 3) подход в русле наилучшей практики. ЕС поддерживает первую альтернативу, которая, по мнению ЕС, может и должна снискать себе консенсус. ЕС побуждает Координатора интенсифицировать контакты и поддерживать постоянный диалог с государствами – участниками, которые пока еще не оказались в состоянии присоединиться к консенсусу относительно юридически связывающих обязательств по обнаруживаемости и активному жизненному циклу.
4. Очень трудно также оценить, какова же в итоге общая добавленная стоимость предлагаемого Комплекса положений о применении МОПП/ПТрМ для существующего международного гуманитарного права (МГП), поскольку не урегулированы разделы по обнаруживаемости и активному жизненному циклу. Другие разделы предложения в значительной мере повторяют уже существующие обязательства по всем минам в дополненном Протоколе II. И поэтому, коль скоро эти два ключевых раздела считаются неурегулированными в том, что касается их содержания и/или правового статуса, и поскольку анализ любого предложения по МОПП должен носить всеобъемлющий характер, ибо каждый раздел органично связан с целым, невозможно и произвести оценку других разделов или возможности достижения консенсуса на этой основе. Что касается этих других разделов, то ЕС с озабоченностью отмечает следующие значительные расхождения между Комплексом рекомендаций и Комплексом положений о применении МОПП/ПТрМ.
5. Заголовок в Комплексе положений о применении МОПП/ПТрМ носит более ограничительный характер, чем в Комплексе рекомендаций. Заголовок можно было бы интерпретировать в том смысле, что будущий протокол может включать лишь положения

относительно применения мин, которые являются предметом протокола. Другими словами, протокол мог бы не предусматривать никакого свертывания производства определенных мин. Заголовок в Комплексе положений о применении МОПП/ПТрМ также приоткрывает вопрос о том, какого рода мины должны быть предметом будущего протокола, т.е. должен ли протокол ограничиваться ПТрМ, или же он должен охватывать все МОПП.

6. Статья 1 Комплекса положений о применении МОПП/ПТрМ опускает пункт 5 Комплекса рекомендаций, согласно которому рекомендации/положения не наносят ущерба существующему МГП или другим применимым международным инструментам или решениям Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, которые предусматривают более строгие обязательства или имеют более широкую применимость.

7. Пункт (е) статьи 2 Комплекса положений о применении МОПП/ПТрМ содержит значительно более слабое определение района с обозначенным периметром (РОП), чем в Комплексе рекомендаций. А это вызывает крупную озабоченность, ибо определение РОП в Комплексе рекомендаций - в рамках всеобъемлющего компромисса, где отличался четкостью весь текст Комплекса рекомендаций и его предусматриваемый правовой статус, - уже и без того слабее, чем в дополненном Протоколе II.

8. Согласно определению РОП в Комплексе положений о применении МОПП/ПТрМ, чтобы район считался РОП, было бы достаточно простого обозначения. Концепция РОП существует в предложении Координатора, помимо статьи 2 (определения), в статье 9 (см. комментарии по статье 9 ниже). Если идея состоит в том, чтобы ввести это изъятие по РОП в недостающие ныне требования по обнаруживаемости и активному жизненному циклу, то это серьезно подорвало бы требования по обнаруживаемости и активному жизненному циклу.

9. Статья 5 Комплекса положений о применении МОПП/ПТрМ опускает пункт 30 (а) Комплекса рекомендаций, согласно которому каждое государство или сторона конфликта, в соответствии с рекомендациями/положениями, ответственны за все МОПП, применявшиеся им/ею, и обязуются разминировать, удалить, уничтожить или содержать их, как указано в рекомендациях/положениях.

10. Пункт 3 статьи 7 Комплекса положений о применении МОПП/ПТрМ, по логике дополненного Протокола II и Комплекса рекомендаций прежнего Координатора, отсылал бы к пункту 2 (а не к пункту 1).

11. Пункт 1 (b) статьи 9: в отношении передач в Комплексе положений о применении МОПП/ПТрМ вводится изъятие по РОП, которого не существует в Комплексе рекомендаций. Это изъятие по РОП грозит сделать бессмысленным ключевое положение о передачах, ибо в момент передачи невозможно проверить, будет ли МОПП использована в РОП или нет.

12. Статья 9 Комплекса положений о применении МОПП/ПТрМ опускает пункт 37 Комплекса рекомендаций, согласно которому рекомендации/положения о передачах вступят в действие по вступлении в силу Протокола по МОПП, вне зависимости от переходных периодов, которыми могли бы воспользоваться государства в отношении требований об обнаруживаемости и активного жизненного цикла.

13. Приложения к Комплексу положений о применении МОПП/ПТрМ: включение спецификаций по самоуничтожению, самонейтрализации и самодеактивации в приложение по наилучшей практике предпрещает положения по активному жизненному циклу, которые квалифицируются как неурегулированные, ибо эти спецификации могут также быть помещены в юридически связывающий основной текст самого Протокола или же в юридически связывающее приложение. В Комплексе рекомендаций эти спецификации помещены в приложение по наилучшей практике в рамках всеобъемлющего конечного компромисса относительно текста и предусматриваемого конечного статуса Комплекса рекомендаций в целом. И поэтому несовместимо квалифицировать обнаруживаемость и активный жизненный цикл как неурегулированные проблемы и в то же время делать допущение, что спецификации по самоуничтожению, самонейтрализации и самодеактивации могут выступать лишь в качестве наилучшей практики, а не в качестве юридически связывающих положений.

14. ЕС высоко ценит усилия Координатора по МОПП. ЕС рассчитывает на продолжение дискуссий по МОПП в рамках GGE/XV и далее под умелым руководством Координатора и остается открытым для всех дискуссий и консультаций.
